

# CHAPTER I

## INTRODUCTION AND REVIEW OF LITERATURE

### A. INTRODUCTION

#### 1.1. Background of study

Translation is alternative delivering messages from one language to another language. Translation is useful relationship in communication with some people in different language, cultures, background. By this experience, translation can help people to share any messages. People are able to understand word from source language to target language. Phrase is a series of words, but has not subject and noun. Phrase contrasts with a clause. A phrase does not contain a subject and verb, consequently, cannot convey a complete thought. While the clause does contain a subject and verb, and it can convey a complete idea. Translating is one the important of the important language skills. In translating phrase student isn't translating, but student should also they translate ways to understand another language easily. In order to understand the message from another phrase language. Therefore, a deep understanding of translation will help in doing a good a good translation text.

Many books that have been translated into Indonesian language spread everywhere. The translator translates not only the scientific. Similar to phrase, many phrase have been translated into Indonesian language, few phrase fail to harmonize with the original language so to understand. The researcher saw the same condition also happened at SMP Swasta Kenanga School Medan. It was unfortunate that many students still had difficulties in translating phrase. The preliminary study was done by interviewing the English teacher of nine grade students about her class especially when the focuses of the lesson translate.

#### 1.2. Problem of Study

According to the background of the study above, the researcher tries to answer the following question:

- a. What strategies are used by students' in translating phrase for 9<sup>th</sup> Grade at SMP Swasta Kenanga?
- b. Why do students' apply strategies in translating phrase for 9<sup>th</sup> Grade at SMP Swasta Kenanga?

#### 1.3. Objective of Study

Derived from the question above, the study aims:

- a. To know students' strategies of 9<sup>th</sup> Grade at SMP Swasta Kenanga in translating phrase.
- b. To make it easier for 9<sup>th</sup> Grade at SMP Swasta Kenanga to understand translate phrase.

#### **1.4.Scope of Study**

Given the limitations of a author's ability, both a limitation of time, energy, funds and to not allow for problem to be too broad, the author limiting the problem in this research that is:

1. The participants of this research are the 9<sup>th</sup> Grade at SMP Swasta Kenanga. It is because according to the result of the preliminary study, the seem to have strategies in translating of ninth grade was still low.
2. The authors limit the focus of the study which is the student strategies on translating adjective phrase.

#### **1.5.Significance of Study**

The researchers expected that the finding of the study will be significant for:

1. The student : as source of information to solve their problem in translating phrase.
2. The teacher : as a reference to improve his/her teaching strategy in translating phrase
3. The researcher : as additional information and knowledge of experience in education, especially in teaching translation for a better future English teacher.

## **B. REVIEW OF LITERATURE**

### **2.1 Definition of Strategy**

As in military, in learning process should also have a strategy. Strategy is an arrangement of a way to facilitate achieving a goal. Strategy can also called as planning process.

### **2.2 Definition of Translation**

Translation is alternative delivering messages from one language to another language. Translation is useful relationship in communication with some people in different language, cultures, background. By this experience, translation can help people to share any messages. People are able to understand word from source language to target language. Translation is generally used to refer to all the process and methods used to convey the meaning of the source language in to the target language. Ghazala (1995)

### **2.3 Definition of Phrase**

Phrase is a series of words, but has not subject and noun. Phrase contrasts with a clause. A phrase does not contain a subject and verb, consequently, cannot convey a complete thought. While the clause does contain a subject and verb, and it can convey a complete idea.

### **2.4 Definition of Adjective Phrase**

Adjective phrase is a series of word that are not subject and verb where the core (head) of the series of verb lies in the adjective.

### **2.5 Student of Secondary Level**

Regarding the teaching of translation to students at secondary school should bear in mind that treating students fairly, impartially, and with respect is a must for teacher since the students need an adult in charge of classroom.